Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
6 AVR. 1955
Transmis à M. 1 Bureau
Coordination

B

MTL. L.4661/2.

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 28 février 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglant l'allocation d'indemnités de vacation et d'indemnités pour frais de parcours et de séjour aux membres des jurys d'examens pour les délégués permanents à la protection de l'enfance", a donné le 9 mars 1955 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e Februari 1955 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de toekenning van vacatievergoedingen en van reis- en verblijfsvergoedingen aan de leden van de examencommissies voor de vaste afgevaardigden ter kinderbescherming", heeft de 9e Maart 1955 het volgend advies gegeven :

C.E. - R.S.
Corrélé Bijgaan
7455
Nº .....
COORD

Le projet trouve son fondement légal dans les articles 29 et 66, alinéa 2, de la Constitution. Ils seraient utilement visés en un premier alinéa du préambule.

L'alinéa 1er du préambule du projet gagnerait à être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 12 mai 1912 sur la protection de l'enfance, notamment l'article 47 ter, y inséré par la loi du 20 mai 1949;".

L'alinéa 2 est inutile.

Les jurys que le projet concerne sont ceux qui procèdent, d'une part, à l'examen d'aptitude et de connaissance d'une langue et, d'autre part, à l'examen d'admission définitive dont les conditions ont été déterminées par l'arrêté royal du 27 mars 1954.

Si, en ce qui concerne l'examen d'admission définitive, la composition du jury a été définie par l'article 3 de l'arrêté royal du 27 mars 1954, il n'en est pas de même pour l'examen d'aptitude et de connaissance d'une langue.

Des renseignements fournis par l'administration, il résulte que la composition du jury serait la même pour les deux espèces d'examens en raison d'une décision prise par le Ministre de la Justice.

Le Conseil d'Etat n'a pas trouvé de trace de cette décision ministérielle.

\+

\+ \+

.../...

Aux termes de l'article 3 de l'arrêté royal du 27 mars 1954, le jury compte notamment un magistrat parmi ses membres.

A ce propos il importe de se souvenir que la loi du 20 mars 1954, modifiant l'article 232 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, ne prévoit l'octroi de jetons de présence, d'indemnités ou d'avantages aux membres de l'ordre judiciaire que pour les exercices 1953 et 1954.

\+

\+ +

Au sujet de l'article 3 il échet de remarquer que l'arrêté royal du 30 novembre 1950 ne fixe pas les indemnités dues pour frais de parcours. L'article devra être corrigé sur ce point ainsi que l'intitulé.

\+

\+ +

L'article 4 devrait être scindé en deux articles distincts, le premier relatif à l'entrée en vigueur de l'arrêté et le second à la désignation du Ministre chargé de l'exécution.

\+

\+ +

.../...

L'arrêté du Régent du 29 mars 1950 ayant réservé le terme "indemnité" aux sommes qui sont payées par l'Etat aux personnes astreintes à des charges réelles et le terme "allocation" aux sommes qui sont payées pour des prestations exceptionnelles, il conviendrait de remplacer aux articles 1er et 2 le mot "indemnité" par "allocation".

Quant à l'intitulé, il devrait être rédigé comme suit :

"Arrêté royal relatif aux allocations et indemnités attribuées aux membres des jurys des examens organisés pour les délégués permanents à la protection de l'enfance ".

Het ontwerp ontleent zijn rechtsgrond aan de artikelen 29 en 66, tweede lid, van de Grondwet, die in een eerste lid van de aanhef te vermelden zijn.

Het eerste lid van de aanhef in de tekst van het ontwerp wordt beter gelezen als volgt :

"Gelet op de wet van 12 Mei 1912 op de kinderbescherming, inzonderheid op het bij de wet van 20 Mei 1949 ingevoegde artikel 47 ter;".

Het tweede lid is overbodig.

De examencommissies waarop het ontwerp betrekking heeft, zijn enerzijds de commissie die het bekwaamheidsexamen en het examen over de kennis van een taal en, anderzijds, die welke het examen voor toelating in vaste dienst, waarvan het koninklijk besluit van 27 Maart 1954 de voorwaarden heeft bepaald, afnemen.

Terwijl, wat het examen voor toelating in vaste dienst betreft, de samenstelling van de examencommissie in artikel 3 van het koninklijk besluit van 27 Maart 1954 is aangegeven, is dit voor het bekwaamheidsexamen en dat over de kennis van een taal niet gebeurd.

Naar de administratie heeft verklaard, zou volgens een beslissing van de Minister van Justitie de samenstelling van de examencommissie dezelfde zijn voor de twee soorten van examens.

Van een zodanige ministeriële beslissing heeft de Raad van State geen spoor kunnen vinden.

\+

\+ \+

.../...

Volgens artikel 3 van het koninklijk besluit van 27 Maart 1954 heeft onder meer een magistraat in de examencommissie zitting.

In dit verband moge er aan herinnerd worden dat de wet van 20 Maart 1954 tot wijziging van artikel 232 van de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting, in de toekenning van presentiegeld, vergoedingen of voordelen aan de leden van de rechterlijke macht alleen voor de dienstjaren 1953 en 1954 voorziet.

\+

\+ \+

Bij artikel 3 weze opgemerkt dat het koninklijk besluit van 30 November 1950 de voor reiskosten verschuldigde vergoedingen niet vaststelt. Het artikel dient, evenals het opschrift, in dit opzicht te worden verbeterd.

\+

\+ \+

Artikel 4 wordt best in twee afzonderlijke artikelen gesplitst, waarvan het eerste betrekking heeft op de inwerkingtreding van het besluit, en het tweede de met de uitvoering belaste Minister aanwijst.

\+

\+ \+

.../...

Aangezien het besluit van de Regent van 29 Maart 1950 de term "vergoeding" heeft voorbehouden voor bedragen welke de Staat uitbetaalt aan degenen die werkelijke lasten te dragen hebben, en de term "toelage" voor bedragen die wegens uitzonderlijke prestaties worden uitgekeerd, verdient het de voorkeur het woord "vergoeding" in de artikelen 1 en 2 door "toelagen" te vervangen.

Tenslotte zou het opschrift als volgt moeten worden gelezen :

"Koninklijk besluit betreffende de toelagen en vergoedingen aan de commissieleden bij de examens die voor de vaste afgevaardigden ter kinderbescherming worden ingericht ".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : F.LEPAGE,	conseiller d'Etat,		président,
de Heren :	raadsheer van State,		voorzitter,
A.MAST,	conseillers d'Etat,		
G.HOLOYE,	raadsheren van State,		
P.COART-FRESART,	assesseurs de la section de législation,		
P.ANSIAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving,		
G.PIQUET,	greffier adjoint,		greffier.
	adjunct-griffier,		griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F.LEPAGE.